

BURMA BULLETIN



A month-in-review of events in Burma



ALTERNATIVE A S E A N N E T W O R K O N B U R M A
campaigns, advocacy & capacity-building for human rights & democracy

ฉบับที่ 84

ธันวาคม 2556

สารบัญ

เรื่องเด่น

หน้า

- 2 ยังคงมีผู้ถูกคุมขังแม้จะมีการนิรโทษกรรมช่วงสิ้นปีแล้ว
- 3 ปลอ่ยตัวนักโทษและจับกุมนักกิจกรรมอย่างต่อเนื่อง

การบังคับให้ออกจากถิ่นที่อยู่

หน้า

- 6 เจ้าหน้าที่ทางการไทยมีส่วนเกี่ยวข้องกับ
การค้าชาวโรฮิงญา; การอพยพยังคงมีอยู่
อย่างต่อเนื่อง

ภายในประเทศพม่า

หน้า

- 4 การสู้รบยังไม่ยุติ, การปะทะกันในรัฐคะฉิ่นและรัฐฉานเพิ่มขึ้น
- 5 ปริมาณการเพาะปลูกฝิ่นเพิ่มขึ้นติดต่อกันเป็นปีที่เจ็ด

ประเด็นระหว่างประเทศ

หน้า

- 7 สหรัฐอเมริกาขึ้นบัญชีดำเจ้าหน้าที่รัฐบาล
พม่าและสาม บริษัทพม่า
- 7 พม่าและญี่ปุ่นร่วมเสริมสร้างการให้ความ
ช่วยเหลือด้านความสัมพันธ์การลงทุน

สิทธิมนุษยชน

หน้า

- 5 การใช้ความรุนแรงสลายการชุมนุมของผู้ประท้วงอย่างสันติ
- 5 วารสารรายสัปดาห์ตกเป็นเป้าหมาย, ผู้สื่อข่าวถูกจำคุก

- 7 ชาวอื่น ๆ ของประเทศพม่า
- 10 รายงานอื่น ๆ ของประเทศพม่า

Receive the Burma Bulletin monthly!
Email publications@altsean.org
Online copies are available for download at www.altsean.org

P O B O X 296, L A R D P R A O P O S T O F F I C E, B A N G K O K 10310, T H A I L A N D
TEL ▼ 081 850 9008 ▼ [6681] 850 9008 EMAIL ▼ publications@altsean.org WEB ▼ www.altsean.org

- ประธานาธิบดี Thein Sein ประกาศให้มีการนิรโทษกรรมแก่นักโทษการเมืองสองครั้ง ทว่า แม้จะมีคำมั่นสัญญาของเขาวillว่า จะปล่อยตัวนักโทษการเมืองทั้งหมดภายในสิ้นปีนี้ก็ตาม แต่ยังคงมีรายงานตัวเลขผู้ถูกควบคุมตัวในช่วงเริ่มปี 2014 ซึ่งรวมถึงเจ้าหน้าที่องค์กรพัฒนาเอกชนสภากาและผู้ที่พิทักษ์สิทธิมนุษยชนชาวโรฮิงญา
- มีการจับกุมและควบคุมตัวผู้พิทักษ์สิทธิมนุษยชนชาวโรฮิงญาระลอกใหม่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องในช่วงต้นเดือนธันวาคม โดยสองนักเคลื่อนไหวซึ่งเพิ่งถูกปล่อยตัวจากเรือนจำไม่ถึงหนึ่งชั่วโมงได้ถูกจับกุมและส่งตัวกลับไปคุมขังอีกครั้ง
- คำมั่นสัญญาจากรัฐบาลกรุง Naypyidaw ที่จะพยายามให้เกิดการยุติการสู้รบทั่วประเทศภายในสิ้นปีนี้ ยังคงไม่ประสบผลสำเร็จ ซึ่งแสดงให้เห็นจากการที่กองทัพม่ายยังคงปฏิบัติการโจมตีในรัฐคะฉิ่นและภาคเหนือของรัฐฉานอย่างต่อเนื่อง
- เจ้าหน้าที่ทางการพม่าสั่งจำคุกนักข่าวและฟุ้งเป้าจับตาความเคลื่อนไหวของวารสารรายสัปดาห์ที่ตีพิมพ์บทความวิพากษ์วิจารณ์รัฐบาลพม่า
- เจ้าหน้าที่ทางการพม่าใช้กำลังเข้าปราบปรามผู้ประท้วงอย่างสงบในเมือง Thingangyun กรุงย่างกุ้ง ส่งผลให้มีผู้ได้รับบาดเจ็บจำนวนแปดคน
- มีรายงานหลายฉบับซึ่งชี้ให้เห็นถึงการมีเจ้าหน้าที่ทางการไทยเข้าไปมีส่วนร่วมในการดำเนินคดีกับผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญาซึ่งถูกควบคุมตัวในประเทศไทย
- ในรายงานของสำนักงานป้องกันยาเสพติดและปราบปรามอาชญากรรมแห่งสหประชาชาติ (UNODC) ระบุว่า ปริมาณการเพาะปลูกฝิ่นในประเทศพม่าของปี 2013 เพิ่มขึ้นติดต่อกันเป็นปีที่เจ็ด
- กระทรวงการคลังสหรัฐอเมริกาเพิ่มสามรายชื่อเจ้าหน้าที่ทางการพม่าและบริษัทสัญชาติพม่าในบัญชีรายชื่อผู้ที่ต้องจับตามองเป็นพิเศษเนื่องจากพวกเขามีส่วนเกี่ยวข้องกับการส่งออกอาวุธยุทธโปกรณ์ทางทหารจากเกาหลีเหนือ

เรื่องเด่น

ยังคงมีนักโทษการเมืองถูกคุมขังอยู่ แม้จะมีการนิรโทษกรรมนักโทษการเมืองช่วงปลายปีไปแล้ว

ในความพยายามที่จะขจัดความกดดันเกี่ยวกับคำมั่นสัญญาที่เขาเคยให้ไว้ว่าจะปล่อยตัวฝ่ายตรงข้ามรัฐบาลพม่าทั้งหมดภายในสิ้นปีนี้ ในเดือนธันวาคมประธานาธิบดี Thein Sein ได้ประกาศให้มีการนิรโทษกรรมนักโทษการเมืองในประเทศพม่าเป็นจำนวนสองครั้งในช่วงเวลาต่างกัน

- **11 ธันวาคม:** ประธานาธิบดี Thein Sein มีคำสั่งให้ปล่อยตัวนักโทษการเมือง 41 คนในการนิรโทษกรรมซึ่งเป็นเวลาที่ใกล้เคียงกับพิธีเปิดกีฬาเอเชียนเกมส์ ประจำปีภาคตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 27 ใน Naypyidaw โดยกลุ่มผู้ที่ได้รับปล่อยตัวนั้น มีนักกิจกรรมและนักพิทักษ์สิทธิมนุษยชนหลายคนซึ่งอยู่จำคุกภายใต้พระราชบัญญัติการชุมนุมและประท้วงโดยสันติ รวมทั้ง Moe Thway ผู้นำกลุ่ม Generation Wave, Htin Kyaw ผู้นำกลุ่ม Movement for Democracy Current Force (MDCF) ผู้นำ Htin Kyaw และสองนักกิจกรรม Aye Thein และ D Nyein Linn รวมอยู่ด้วย

- **30 ธันวาคม:** ประธานาธิบดี Thein Sein ประกาศให้มีการนิรโทษกรรมนักโทษการเมืองทั้งหมดซึ่งถูกตัดสินหรือที่กำลังต้องจ่ายค่าปรับเนื่องจากฝ่าฝืนพระราชบัญญัติการสมาคม; พระราชบัญญัติการชุมนุมและประท้วงโดยสันติ; บทบัญญัติ 1950 ในพระราชบัญญัติฉุกเฉิน; บทบัญญัติ 1975 ของกฎหมายคุ้มครองประเทศ และข้อกฎหมาย 505, 122, และ 124 (ก) ของประมวลกฎหมายอาญา

วันที่ 31 ธันวาคม มีนักโทษการเมืองอย่างน้อยห้าคนได้รับการปล่อยตัวภายใต้การนิรโทษกรรมครั้งสุดท้ายนี้ และทั้งให้นักโทษการเมืองที่เหลือถูกจำคุกต่อไปในปี 2014 ทั้งนี้ การอภัยโทษดังกล่าว ไม่ได้รวมถึงนักพิทักษ์สิทธิมนุษยชนชาวโรฮิงญา Kyaw Hla Aung และ Tun Aung หรือสามเจ้าหน้าที่องค์กรพัฒนาเอกชนสากลที่ถูกควบคุมตัว ตั้งแต่ช่วงกลางปี 2012 ในเรือนจำ Buthidaung รัฐอาระกัน โดยก่อนหน้านั้นการนิรโทษกรรมครั้งล่าสุดนั้น ยังคงมีนักโทษการเมืองอีกประมาณ 40 คน ที่ยังถูกคุมขังอยู่และอย่างน้อยอีก 200 คนต้องเผชิญหน้ากับข้อหาภายใต้กฎหมายปราบปราม รวมถึงอีกหลายข้อหาภายใต้พระราชบัญญัติการชุมนุมและประท้วงโดยสันติ

'ปล่อยตัว' นักโทษและจับกุมบรรดานักกิจกรรมคนอื่นตามอำเภอใจต่อไป

ในการนำไปสู่การประกาศนิรโทษกรรมนั้น รัฐบาลพม่ายังคงทำการจับกุมและควบคุมตัวนักพิทักษ์สิทธิมนุษยชนชาวโรฮิงญารวมทั้งอดีตนักโทษการเมืองอย่างต่อเนื่อง โดยการจับกุมสองนักกิจกรรมอีกครั้ง หลังจากเพิ่งถูกปล่อยตัวเพียงไม่กี่ชั่วโมงตามประกาศนิรโทษกรรมของประธานาธิบดีในวันที่ 11 ธันวาคม

- **3 ธันวาคม:** ตำรวจในเมือง Dagon กรุงย่างกุ้ง จับกุมตัว Tin Htut Paing นักกิจกรรมเยาวชนในข้อหามีส่วนเกี่ยวข้องกับการประท้วงเมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน ด้านนอกสถานทูตจีน ประจำกรุงย่างกุ้ง เพื่อรำลึกถึงเหตุการณ์ครบรอบหนึ่งปีที่รัฐบาลพม่าใช้ความรุนแรงเข้าปราบปรามผู้ประท้วงอย่างสงบ ณ บริเวณไซเต๋างานของเหมืองทองแดง Monywa ในเมือง Salingyi กรุง Sagaing

- **5 ธันวาคม:** ศาลเมือง Hlaing ของกรุงย่างกุ้ง ตัดสินจำคุกสองนักกิจกรรม Yan Naing Htun และ Aung Min Naing เป็นเวลาเจ็ดเดือนภายใต้พระราชบัญญัติการชุมนุมและประท้วงโดยสันติ จากการที่พวกเขาจัดการเดินขบวนประท้วงอย่างสงบจากกรุงย่างกุ้งไปยัง Laiza ในเมือง Momauk รัฐคะฉิ่น เมื่อเดือนมกราคม 2013

- **6 ธันวาคม:** เจ้าหน้าที่ทางการพม่าจับกุมตัวนักพิทักษ์สิทธิมนุษยชน Naw Ohn Hla ในข้อหามีส่วนเกี่ยวข้องกับการประท้วงเมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน ด้านนอกสถานทูตจีน ประจำกรุงย่างกุ้ง ทั้งนี้ การจับกุมตัว Naw Ohn Hla นั้นเกิดขึ้นเพียงแค่หนึ่งสัปดาห์หลังจากเธอถูกปล่อยตัวตามประกาศนิรโทษกรรมของประธานาธิบดีเมื่อวันที่ 15 พฤศจิกายน ที่ผ่านมา [รายละเอียดติดตามได้จากสถานการณ์ในประเทศพม่า ฉบับเดือนพฤศจิกายน 2013]

- **11 ธันวาคม:** ศาลเมือง Okkalapa เหนือของกรุงย่างกุ้งมีคำสั่งให้นักกิจกรรม Htin Kyaw กลับมารับโทษจำคุกด้วยข้อหาปลุกกระดมให้เกิดความวุ่นวาย หลังจากที่เขาได้รับการปล่อยตัวตามประกาศนิรโทษกรรมของประธานาธิบดีได้ไม่กี่ชั่วโมง

- **11 ธันวาคม:** ในวันเดียวกับการได้รับการปล่อยตัวจากเรือนจำ Mandalay ตามประกาศนิรโทษกรรมของ

ประธานาธิบดีนั้น เจ้าหน้าที่ทางการพม่านำตัวนักกิจกรรม Aye Thein ไปจำคุกอีกครั้งด้วยข้อหาหลายข้อรวมถึงการปลุกระดมให้เกิดความวุ่นวาย

- **19 ธันวาคม:** ศาลในเมือง Myitkyina รัฐคะฉิ่น ตัดสินจำคุกผู้พลัดถิ่นชาวคะฉิ่นสองคนเป็นเวลาคนละห้าปี เนื่องจากถูกกล่าวหาว่า ทำการวางแผนลอบวางระเบิดในสำนักงานรัฐบาลพม่าในเมือง Myitkyina เมื่อปี 2012 ทั้งนี้ทั้งคู่ถูกตัดสินให้รับโทษจำคุกเป็นเวลาคนละสองปีเมื่อช่วงเดือนพฤศจิกายน ภายใต้พระราชบัญญัติการสมาคม [รายละเอียดติดตามได้จากสถานการณ์ในประเทศพม่า ฉบับเดือนพฤศจิกายน 2013]

ภายในประเทศพม่า

การสู้รบยังไม่ยุติ, มีเพียงแค่จำนวนการสู้รบที่เพิ่มมากขึ้นในรัฐคะฉิ่นและรัฐฉานเหนือ

ไม่มีการเจรจาอย่างเป็นทางการระหว่างรัฐบาลพม่าและกองกำลังติดอาวุธกลุ่มชาติพันธุ์ต่างๆ เกิดขึ้นในช่วงเดือนธันวาคม ที่สร้างความล้มเหลวในคำมั่นสัญญาของรัฐบาลพม่าว่าจะพยายามบรรเทาการยุติสงครามทั่วประเทศให้ได้ก่อนสิ้นปี โดยตลอดเดือนธันวาคมยังคงมีการสู้รบระหว่างกำลังทหารพม่ากับทั้งกองทัพคะฉิ่นอิสระ (KIA) และกองทัพปลดปล่อยแห่งชาติเตออง (TNLA) ในบริเวณตอนใต้ของรัฐคะฉิ่นและรัฐฉานเหนือ

- **4-5 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าปะทะกับกองกำลังร่วมแห่งกองทัพคะฉิ่นอิสระและกองทัพปลดปล่อยแห่งชาติเตอองในเมือง Kutkai รัฐฉานเหนือ
- **11 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าจากหน่วย LIB 125 ปะทะกับกองกำลังกองทัพคะฉิ่นอิสระในบริเวณใกล้กับหมู่บ้าน Mung Si ในเมือง Kutkai รัฐฉานเหนือ
- **16 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าปะทะกับกองกำลังกองทัพคะฉิ่นอิสระในบริเวณใกล้กับหมู่บ้าน Pangsai เมือง Muse รัฐฉานเหนือ
- **16 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าปะทะกับกองกำลังกองทัพคะฉิ่นอิสระในเมือง Kutkai รัฐฉานเหนือ
- **20 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าปะทะกับกองกำลังกองทัพคะฉิ่นอิสระในบริเวณใกล้กับหมู่บ้าน Nam Lim Pa เมือง Mansi รัฐคะฉิ่น
- **20 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าปะทะกับกองกำลังกองทัพคะฉิ่นอิสระในหมู่บ้าน Mung Ding Pa เมือง Mansi รัฐคะฉิ่น
- **22 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าจากหน่วย IB 143 บุกโจมตีกองกำลังกองทัพคะฉิ่นอิสระในเมือง Kutkai รัฐฉานเหนือ
- **22 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าจากหน่วย LIB 17 ใช้กระสุนปืนใหญ่โจมตีกองกำลังบุกโจมตีกองกำลังกองทัพปลดปล่อยแห่งชาติเตอองในเมือง Kyaukme รัฐฉานเหนือ
- **24 ธันวาคม:** กำลังทหารกองทัพพม่าปะทะกับกองกำลังกองทัพคะฉิ่นอิสระในหมู่บ้าน Nam Lim Pa เมือง Mansi รัฐคะฉิ่น

นอกจากนี้ กำลังทหารกองทัพบกยังคงพุ่งเป้าโจมตีไปยังพลเรือนอย่างต่อเนื่อง โดยในระหว่างปฏิบัติการทางทหาร เมื่อวันที่ 9 ธันวาคมที่ผ่านมา นั้น ทหารพม่าได้บังคับให้พลเรือนทำงานในทุ่งนาบริเวณใกล้กับหมู่บ้าน Mung Ding Pa ในเมือง Mansi รัฐคะฉิ่น

ปริมาณการเพาะฝิ่นเพิ่มขึ้นติดต่อกันเป็นปีที่เจ็ด

วันที่ 18 ธันวาคม สำนักงานป้องกันยาเสพติดและปราบปรามอาชญากรรมแห่งสหประชาชาติ (UNODC) ตีพิมพ์รายงานในชื่อ “การสำรวจการเพาะปลูกฝิ่นในพื้นที่ภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ประจำปี 2013”: ซึ่งสำหรับประเทศพม่า, ในรายงานพบว่า ในช่วงปี 2013:

- ปริมาณการผลิตฝิ่นเพิ่มขึ้นติดต่อกันเป็นปีที่เจ็ด – อัตราการเพิ่มขึ้นคิดเป็น 26% จากปีที่ผ่านมา
- พื้นที่การเพาะปลูกฝิ่นเพิ่มขึ้น 13% (จากเดิม 51,000 เฮกเตอร์เป็น 57,800 เฮกเตอร์) จากปีที่ผ่านมา
- ประเทศพม่ายังคงเป็นประเทศผู้เพาะปลูกฝิ่นใหญ่เป็นอันดับสองของโลก
- 92% ของฝิ่นที่ทำการเพาะปลูกนั้น ทำการเพาะปลูกในรัฐฉาน

สิทธิมนุษยชน

รัฐบาลพม่าใช้ความรุนแรงปราบปรามผู้ประท้วงอย่างสงบ

วันที่ 7 ธันวาคม กลุ่ม “ผู้ทำงาน” ซึ่งมีกองทัพบกพม่าหนุนหลังอยู่นั้นบุกเข้าปราบปรามผู้ประท้วงในเมือง Thingangyun กรุงย่างกุ้ง ส่งผลให้มีผู้ได้รับบาดเจ็บจำนวนแปดคน โดยผู้ประท้วงได้ทำการประท้วงด้วยการนั่งประท้วงตั้งแต่วันที่ 26 พฤศจิกายนที่ผ่านมา เพื่อเรียกร้องให้กองทัพบกคืนที่ดินทำกินที่ยึดไปจากพวกเขาตั้งแต่ในช่วงต้นปี 1990 โดยภายหลังการปะทะกันนั้น เจ้าหน้าที่ทางการพม่าได้สังหารผู้ประท้วงภายในวันที่ 9 ธันวาคม ทั้งนี้ หลังจากฝ่าฝืนคำสั่งของรัฐบาลพม่าแล้วนั้น ผู้ประท้วงตกลงว่าจะยุติการชุมนุมในวันที่ 12 ธันวาคม หลังจากที่ได้ Aung Thein Linn สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรในสมัชชาประชาชนให้คำมั่นว่า คณะกรรมการทำการตรวจสอบรายงานเกี่ยวกับการยึดที่ดินทำกินที่แต่งตั้งโดยรัฐสภาจะดำเนินการตรวจสอบข้อเรียกร้องของพวกเขา

การพุ่งเป้าไปที่วารสารรายสัปดาห์, นักข่าวถูกจำคุก

ในเดือนธันวาคม นักข่าวของกลุ่ม Eleven Media Group (EMG) ถูกควบคุมตัว เช่นเดียวกับการเรียกร้องของรัฐบาลพม่าให้มีการดำเนินการกับวารสารรายสัปดาห์ ตอกย้ำให้เกิดความกังวลเกี่ยวกับเสรีภาพของสื่อมวลชนในพม่า

- **13 ธันวาคม:** รัฐมนตรีว่าการกระทรวงข่าวสารของรัฐบาลพม่าเรียกร้องให้สภากาหนดหนังสือพิมพ์พม่าดำเนินการกับวารสารรายสัปดาห์ Sun Rays ซึ่งถูกกล่าวหาว่า “ไร้จรรยาบรรณ” ในการเผยแพร่บทความที่สร้างความเสียหายให้กับรัฐบาลพม่า

- 17 ธันวาคม: ศาลในเมือง Loikaw รัฐคะเรนตี ตัดสินจำคุก Ma Khine นักข่าวของกลุ่ม EMG เป็นเวลาสามเดือนในข้อหาบุกรุก, หมิ่นประมาทและใช้ภาษาอย่างไม่เหมาะสม ภายหลังจากที่นักข่าวคนดังกล่าวพร้อมสอบถามความเห็นจากทนาย Aye Aye Phyo จากหลังบ้านของเธอในเมือง Loikaw เกี่ยวกับการถูกกล่าวหาว่ามีส่วนเกี่ยวกับการละเมิดลิขสิทธิ์วีดีโอ

การบังคับให้ออกจากถิ่นที่อยู่

เจ้าหน้าที่ทางการไทยมีส่วนเกี่ยวข้องในการค้ามนุษย์ชาวโรฮิงญา; การอพยพยังคงดำเนินต่อไป

จากการที่ชาวโรฮิงญายังคงพากันเดินเรือหนีไปยังประเทศเพื่อนบ้านของพม่า มีรายละเอียดของนโยบายอย่างไม่เป็นทางการเกี่ยวกับการเนรเทศผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญาซึ่งถูกกักตัวไว้ในประเทศไทย โดยในวันที่ 4 ธันวาคม มีรายงานว่านับตั้งแต่เดือนตุลาคมที่ผ่านมา เจ้าหน้าที่ทางการไทยขายชาวโรฮิงญาจำนวนหลายร้อยคนให้แก่เครือข่ายการค้ามนุษย์ซึ่งมีการปฏิบัติงานอย่างลับๆ ทางตอนใต้ของประเทศไทย ตามรายงานระบุว่า กองกำลังรักษาความปลอดภัยในค่ายต่างๆ นั้นได้ทำร้ายและสังหารชาวโรฮิงญาไปหลายคนและเรียกร้องเงินจากญาติหรือเพื่อนพ้องเพื่อแลกกับการปล่อยตัวพวกเขา และยังมีรายงานระบุว่า ตั้งแต่เดือนตุลาคมถึงต้นเดือนธันวาคมที่ผ่านมา จำนวนของชาวโรฮิงญาที่เหลือนอยู่ในศูนย์กักกันตรวจคนเข้าเมืองของไทยได้ลดลงจากจำนวน 2,000 คนเหลือเพียง 154 คนเท่านั้น

ผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญายังคงออกเดินเรือฝ่าอันตรายออกจากประเทศพม่าและบังคลาเทศ เพื่อพยายามค้นหาประเทศที่สามารถอยู่ได้อย่างปลอดภัย

- 9 ธันวาคม: สามผู้ลี้ภัยซึ่งเป็นชาวโรฮิงญาสองคน จมน้ำเสียชีวิตหลังจากที่เรือบรรทุกผู้โดยสารราว 32 คน ซึ่งเดินทางมุ่งหน้าไปยังประเทศออสเตรเลียนั้นได้อัปปางลงนอกชายฝั่งจังหวัดชวาตะวันตก ประเทศอินโดนีเซีย ทั้งนี้ชาวประมงอินโดนีเซียสามารถช่วยชีวิตผู้ลี้ภัยที่เหลือไว้ได้

- 25 ธันวาคม: เรือซึ่งบรรทุกผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญา 139 คน เดินทางถึงจังหวัดพังงา ประเทศไทย โดยผู้ลี้ภัยกล่าวว่า กองทัพเรือพม่าส่งตัวพวกเขากลับไปให้กลุ่มผู้ค้ามนุษย์ที่ได้ฆ่าชาวโรฮิงญา 12 คนและทรมานร่างกายชาวโรฮิงญาจำนวนมากอย่างทารุณในระหว่างเดินเรือจากพม่าไปยังจังหวัดพังงา

วันที่ 12 ธันวาคม โครงการอาระกันซึ่งปฏิบัติงานอยู่ในกรุงเทพฯ ระบุว่า ในเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมา มีชาวโรฮิงญาอย่างน้อย 9,000 คน เดินเรือหนีออกจากประเทศบังคลาเทศและรัฐอาระกันของพม่า

ประเด็นต่างประเทศ

สหรัฐอเมริกาขึ้นบัญชีดำเจ้าหน้าที่ทางการและสามบริษัทมา

หลังจากที่ได้เพิ่มชื่อพลโท Thein Htay เจ้ากรมอุตสาหกรรมทหาร (Directorate of Defense Industries: DDI) ลงในบัญชีรายชื่อผู้ที่ต้องจับตามองเป็นพิเศษเมื่อเดือนกรกฎาคมที่ผ่านมาแล้วนั้น [รายละเอียดติดตามได้จากสถานการณ์ในประเทศพม่า ฉบับเดือนกรกฎาคม 2013] สหรัฐอเมริกายังคงพุ่งเป้าจับตามองไปยังบริษัทและบุคคลที่มีความเชื่อมโยงกับเกาหลีเหนือต่อไป ในวันที่ 17 ธันวาคม กระทรวงการคลังสหรัฐอเมริกาได้เพิ่มรายชื่อบริษัท Asia Metal, Soe Min Htike และ Excellence Mineral Manufacturing รวมถึงพันโท Kyaw Nyunt Oo เจ้าหน้าที่ในกองทัพพม่าซึ่งมีส่วนเกี่ยวข้องกับกรมอุตสาหกรรมทหารลงในบัญชีรายชื่อผู้ที่ต้องจับตามองเป็นพิเศษ เนื่องจากพวกเขาเหล่านี้ถูกกล่าวหาว่ามีส่วนเกี่ยวข้องกับการจัดหาอาวุธโพรเกรสทางทหารจากเกาหลีเหนือ ทั้งนี้ การขึ้นบัญชีรายชื่อนี้ พลโท Kyaw Nyunt Oo และบริษัททั้งสามแห่งนั้น กำหนดห้ามไม่ให้บริษัทสหรัฐอเมริกาเข้าไปมีส่วนร่วมในการทำธุรกิจใดๆ กับพวกเขาและห้ามการเคลื่อนย้ายทรัพย์สินใดๆ ในสหรัฐอเมริกาที่พวกเขาอาจเป็นเจ้าของได้

ประเทศพม่าและญี่ปุ่นกระชับความสัมพันธ์การช่วยเหลือและการลงทุน

วันที่ 13-17 ธันวาคมที่ผ่านมา ประธานาธิบดี Thein Sein เดินทางเยือนประเทศญี่ปุ่น โดยในระหว่างการเดินทางเยือนญี่ปุ่นนั้น Thein Sein ได้เข้าพบกับนายกรัฐมนตรี Shinzo Abe ของญี่ปุ่นและได้เข้าร่วมการประชุมสุดยอดอาเซียน-ญี่ปุ่นและการประชุมผู้นำลุ่มน้ำโขง-ญี่ปุ่นที่จัดขึ้นในกรุงโตเกียว โดยในระหว่างการประชุมของพวกเขาในวันที่ 15 ธันวาคมนั้น Thein Sein และ Abe ได้หารือร่วมกันเกี่ยวกับการพัฒนาเขตเศรษฐกิจพิเศษ Thilawa, แนวโน้มการลงทุนในเขตเศรษฐกิจพิเศษทวาย, การพัฒนาภูมิภาคชนบท, โครงการบรรเทาความยากจนและการปฏิรูประบบไปรษณีย์ของพม่า โดย Abe ให้คำมั่นว่าจะให้เงินกู้ยืมจำนวน 63 พันล้านเยน (ราว 610.53 ล้านดอลลาร์สหรัฐ) เพื่อใช้ในโครงการพัฒนารถไฟของพม่า, น้ำประปาและการชลประทาน ทั้งนี้ ทั้งสองฝ่ายยังได้ลงนามร่วมกันในข้อตกลงการลงทุนระดับทวิภาคีเพื่อปรับปรุงในเรื่องความโปร่งใสและสิทธิในการป้องกันและการคุ้มครองสำหรับนักลงทุนญี่ปุ่นและข้อตกลงความร่วมมือในภาคการสาธารณสุข

ข่าวอื่นๆ ของประเทศพม่าในเดือนธันวาคม 2556

1	นางอองซานซูจีเข้าร่วมงานรำลึกถึงวันเอดส์โลกในกรุงเมลเบิร์น ประเทศออสเตรเลีย
1	หนังสือพิมพ์ของรัฐบาลพม่า New Light of Myanmar รายงานว่า เจ้าหน้าที่ทางการพม่าจะดำเนินคดีกับผู้ประท้วงที่ถือป้ายดูหมิ่นศาสนาอิสลามเพื่อประท้วงการมาเยือนขององค์การความร่วมมืออิสลาม (OIC) ในวันที่ 15 พฤศจิกายนในเมือง Bahan กรุงย่างกุ้ง
1	ในการกระจายเสียงทั่วประเทศประจำวันทางสถานีวิทยุหนึ่ง ประธานาธิบดี Thein Sein กล่าวว่า ทุกฝ่ายที่มีส่วนเกี่ยวข้องในการเจรจาเพื่อสันติภาพควรพยายามหาเจรจาในเชิงบวกโดยไม่ต้องหันไปใช้ "วิธีรุนแรง"

2	พรรค NLD ออกแถลงการณ์ตอบข้อเรียกร้องของพรรคเพื่อให้มีบุคคลที่เข้าร่วมหรือในกระบวนการปฏิรูปรัฐธรรมนูญและเรียกร้องให้รัฐบาลพม่าถอดถอนข้อเสนอนั้น "ไม่เป็นยอมรับ" ออกเสีย
2	ชนเผ่าไทใหญ่นับร้อยรวมตัวกันในกรุงย่างกุ้งเพื่อเฉลิมฉลองเทศกาลปีใหม่ของชาวไทใหญ่
3	ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ (ICJ) ตีพิมพ์รายงานชื่อ "Right to Counsel: The Independence of Lawyers in Myanmar" โดยในรายงานพบว่า การทุจริตที่แพร่หลายอย่างรวดเร็ว, กฎหมายทางการศึกษาที่ต่ำกว่ามาตรฐานและการแทรกแซงจากผู้มีอำนาจในรัฐบาลพม่าทางกฎหมายในคดีสำคัญๆ ทางการเมืองอย่างต่อเนื่องนั้น เป็นสิ่งบ่อนทำลายหลักนิติธรรมและเป็นอุปสรรคต่อการทำงานของทนายความในประเทศพม่า
4	สภาการหนังสือพิมพ์พม่าและองค์กรพัฒนาเอกชนในการสนับสนุนสื่อมวลชนนานาชาติ ร่วมลงนามข้อตกลงในการร่างหลักจรรยาบรรณสำหรับผู้สื่อข่าวในกรุงย่างกุ้ง
5	ในกรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์ ประธานาธิบดี Benigno Aquino และประธานาธิบดี Thein Sein ลงนามร่วมกันในข้อตกลงทางการค้าและการลงทุน, การพัฒนาพลังงานทดแทน, ความร่วมมือทางการเกษตร, การใช้ข้อมูลร่วมกันและการยกเว้นวีซ่าเพื่อเข้าประเทศ
6	นาย Shwe Mann โฆษกประจำสภชาตาระบุว่า ความล้มเหลวเกี่ยวกับการแก้ไขรัฐธรรมนูญอาจเป็นอุปสรรคต่อกระบวนการปรองดองแห่งชาติ
6	คณะกรรมการพิจารณาแก้ไขบทบัญญัติรัฐธรรมนูญของรัฐสภากล่าวว่า เมื่อวันที่ 5 ธันวาคม คณะกรรมการฯ ได้รับข้อเสนอเพื่อการพิจารณา 440 ข้อ จากจำนวนข้อเสนอนำทั้งหมด 2,512 ข้อ ในการแก้ไขรัฐธรรมนูญ
6	คนงานกว่า 700 คนจากโรงงานผลิตรองเท้า Great Wall Shoe ในเขตอุตสาหกรรม Shwe Lin Pan กรุงย่างกุ้ง ทำการประท้วงหยุดงานเพื่อเรียกร้องให้มีการเพิ่มค่าจ้างและให้ความเคารพในสิทธิผู้ใช้แรงงาน
6	คณะกรรมการร่วม ซึ่งรวมถึง Roland Kobia เอกอัครราชทูตสหภาพยุโรปประจำประเทศพม่า, Derek Mitchell เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศพม่า และ Jason Eligh ตัวแทนสำนักงานป้องกันยาเสพติดและปราบปรามอาชญากรรมแห่งสหประชาชาติ สิ้นสุดภารกิจเดินทางเยือนรัฐฉานที่ซึ่งพวกเขาได้พบกับชุมชนชาวไทใหญ่, ปะโอ, ลาหู่, ลีซู, ว้าและอาข่าและเจ้าหน้าที่ทางการรัฐบาลพม่า
6	เหตุกบฏระเบิดซึ่งปะทุขึ้นสองครั้งในเมือง Kyaukme รัฐฉาน ส่งผลให้ชายชาวปะหล่องหนึ่งคนและสตรีชาวปะหล่องสองคนเสียชีวิต
9	ศาลเมือง Akyab รัฐอาระกัน ตัดสินจำคุกชายชาวยะไข่สองคนเป็นเวลา 10 ปีและตัดสินจำคุกชายชาวยะไข่อีกคนเป็นเวลาสองปีในข้อหามีส่วนเกี่ยวข้องกับเหตุรุนแรงเพื่อต่อต้านชาวมุสลิมที่เกิดขึ้นในเมือง Mrauk U รัฐอาระกัน เมื่อช่วงเดือนตุลาคม 2012 ที่ผ่านมา
9	ประธานาธิบดี Thein Sein เข้าพบกับประธานาธิบดี Choummaly Sayasone ของลาวในกรุง Naypyidaw เพื่อหารือเกี่ยวกับความร่วมมือในระดับทวิภาคีเกี่ยวกับการพัฒนาพื้นที่ชนบท, การบรรเทาความยากจน, การท่องเที่ยว, การค้า, การศึกษา, การเกษตรและการเพาะพันธุ์ปศุสัตว์
10	คณะกรรมการกาชาดสากล (ICRC) เริ่มต้นการสัมมนาเกี่ยวกับการรักษานโยบายมาตรฐานสากล ที่จัดขึ้นในเมือง Akyab รัฐอาระกัน เป็นเวลาสี่วัน โดยมีเจ้าหน้าที่ตำรวจระดับสูงของพม่าจำนวน 35 คนเข้าร่วมใน

	การสัมมนาครั้งนี้
10	ตัวแทนของบริษัท Wanbao ประเทศจีน สรุปลึ้งบทบาทของบริษัทในโครงการเหมืองทองแดง Monywa ให้แก่ตัวแทนพรรค NLD ระหว่างการประชุมร่วมกันในกรุงปักกิ่ง ประเทศจีน
10	ในแถลงการณ์เพื่อรำลึกถึงวันสิทธิมนุษยชนนั้น นาย Bertrand Bainvel ผู้ประสานงานด้านมนุษยธรรม องค์การสหประชาชาติประจำประเทศพม่ากล่าวว่า "ช่องว่าง" ในการปกป้องสิทธิมนุษยชนในประเทศพม่า นั้น จะต้อง "ได้รับการแก้ไขอย่างจริงจัง "
10	องค์กร Taiwan Foundation for Democracy มอบรางวัล Democracy and Human Rights ประจำปี 2013 ให้แก่กลุ่ม Karen Human Rights Group
10	รองประธานาธิบดี Nyan Tun และรองนายกรัฐมนตรีจีน Liu Yangdong ร่วมลงนามข้อตกลงการจัดหาเงิน จำนวน 50 ล้านดอลลาร์ (ราว 8.26 ล้านดอลลาร์สหรัฐ) เพื่อการนำไปใช้ในความร่วมมือทางเศรษฐกิจและทางเทคนิคและอีก 10 ล้านดอลลาร์ (ราว 1.65 ล้านดอลลาร์สหรัฐ) เพื่อช่วยให้ประเทศพม่านำไปใช้เพื่อการปฏิบัติหน้าที่ในฐานะประธานอาเซียนอย่างมีประสิทธิภาพ
10	ประธานาธิบดี Thein Sein เข้าพบกับ Clare Short ประธานคณะกรรมการความโปร่งใสในอุตสาหกรรมขุดเจาะทรัพยากรธรรมชาติ (EITI - Extractive Industries Transparency Initiative) ในกรุง Naypyidaw เพื่อหารือร่วมกันเกี่ยวกับการเตรียมความพร้อมของประเทศพม่าในการเข้าร่วมกับ EITI
11	คณะกรรมการการเลือกตั้งรัฐบาลพม่าอนุมัติคำขอจดทะเบียนของพรรค Kachin National Democracy Congress Party
15	พลเอก Min Aung Hlaing ผู้บัญชาการทหารสูงสุดแห่งกองทัพพม่ากล่าวว่า หากกองกำลังติดอาวุธกลุ่มชาติพันธุ์ "ต้องการให้เกิดประชาธิปไตย" พวกเขาควรจะยินยอมวางอาวุธของพวกเขา
16	คณะกรรมการพิจารณาแก้ไขบทบัญญัติรัฐธรรมนูญของรัฐสภากล่าวว่า คณะกรรมการฯ จะทำการประชุมร่วมกัน ณ กรุง Naypyidaw ในวันที่ 7 มกราคม เพื่อหารือเกี่ยวกับคำแนะนำเกี่ยวกับการแก้ไขรัฐธรรมนูญ ฉบับปี 2008
16	คณะมนตรีต่างประเทศแห่งสหภาพยุโรปออกแถลงการณ์เรียกร้องให้รัฐบาลพม่ายุติการจับกุมตามอำเภอใจ, แก้ไขสาเหตุที่มาของการเกิด "ความรุนแรงระหว่างชุมชน", รับประกันว่าจะให้ความเคารพต่อสิทธิมนุษยชนและไม่จำกัดการเข้าไปให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมแก่ผู้พลัดถิ่นในรัฐยะไข่และรัฐคะฉิ่น
17	คณะกรรมการการเลือกตั้งรัฐบาลพม่าอนุมัติคำขอจดทะเบียนของพรรค Lisu National Development Party
17	คณะกรรมการการเลือกตั้งรัฐบาลพม่าอนุมัติคำขอจดทะเบียนของพรรค Dawei Nationalities Party
18	แก๊งกลุ่มชาติพันธุ์และพรรคการเมือง ได้แก่ พรรค National Democratic Force; พรรค Democratic Party (Myanmar); พรรค Democracy and Peace Party; พรรค Party for Unity and Peace; พรรค Union Democratic Party; พรรค Kayin People's Party; พรรค Peace and Diversity Party; พรรค United Democratic Party และพรรค Chin Development Party ได้ประกาศว่า พวกเขาจะรวมพรรคเข้าเป็นพรรค

	เดียวโดยใช้ชื่อว่า กลุ่มแนวร่วมเพื่อประชาธิปไตยแห่งชาติ
19	สี่สิบองค์กรสิทธิมนุษยชนและองค์กรภาคประชาสังคมออกจดหมายร่วมกันส่งถึงนายบารัค โอบามา ประธานาธิบดีสหรัฐฯ เรียกร้องให้เขากดดันประเทศพม่าให้ปล่อยตัวนักโทษการเมืองทั้งหมดโดยปราศจากเงื่อนไขและยุติการจับกุมและดำเนินคดีที่เกิดขึ้นกับนักเคลื่อนไหวกิจกรรมอย่างต่อเนื่อง
21	นายกรัฐมนตรี Hun Sen ของกัมพูชาจัดการเจรจาร่วมกับนาย Shwe Mann โฆษกประจำสมัชชาแห่งชาติขึ้นในกรุงพนมเปญ
23	J Yaw Wu สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรประจำสมัชชาแห่งชาติกล่าวว่า โครงการพัฒนาที่บังคับให้ชาวบ้านต้องออกจากที่ดินทำกินของพวกเขาและความเป็นอยู่ที่ขาดแคลนของพวกเขาทางตอนเหนือของประเทศพม่านั้นเป็นสาเหตุนำไปสู่ปริมาณการเพาะปลูกฝิ่นที่เพิ่มขึ้น
24	ที่ประชุมรัฐสภาประเทศพม่าประกาศว่าสมัชชาประชาชน, สมัชชาแห่งชาติและรัฐสภาแห่งชาติจะเปิดการประชุมสมัยที่เก้าในวันที่ 13 มกราคม 2014
24	คณะกรรมการการเลือกตั้งรัฐบาลพม่าอนุมัติคำขอจดทะเบียนของพรรค Federal Union Party
24	เจ้าหน้าที่ทางการพม่าปล่อยตัว Myint Myint Aye, Khin Mi Mi Khine และ Thant Zin Htike จากเรือนจำ Paungde เมือง Paungde กรุง Pegu ภายหลังจากศาลกรุง Pegu ยกฟ้องตามที่พวกเขายื่นอุทธรณ์ต่อศาลในข้อหาให้ความช่วยเหลือเกษตรกรในประท้วงต่อต้านการถูกยึดที่ดินทำกินของพวกเขา
27	Win Myint สมาชิกพรรค NLD ระบุว่า พรรค NLD จะแนะนำให้มีการแก้ไขมาตราต่างๆ ราว 150 มาตราในรัฐธรรมนูญฉบับปี 2008
27	สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ มีมติอย่างเป็นเอกฉันท์เกี่ยวกับการแก้ไขปัญหาสถานการณ์ด้านสิทธิมนุษยชนในประเทศพม่า
28	พรรค NLD ระบุว่า ทางพรรคจะลงแข่งขันในการเลือกตั้งทั่วไป ปี 2015
28	เหตุเพลิงไหม้ในค่ายผู้ลี้ภัยแม่ลาในจังหวัดตาก ประเทศไทย ส่งผลให้มีผู้ได้รับบาดเจ็บสองคนและบ้านเรือน 120 หลังได้รับความเสียหาย
28	การประชุม Myanmar People's Forum เป็นเวลา 33 วันได้เริ่มต้นขึ้นในกรุงย่างกุ้ง

รายงานอื่นๆ เกี่ยวกับประเทศพม่าในเดือนธันวาคม 2556

“Right to Counsel: The Independence of Lawyers in Myanmar”, International Commission of Jurists (ICJ)
<http://bit.ly/1khFyC9>

“Corruption Perceptions Index 2013”, Transparency International (TI)
<http://bit.ly/1fi18bK>

“Not a Rubber Stamp: Myanmar’s Legislature in a Time of Transition”, International Crisis Group (ICG)
<http://bit.ly/1cvDJgl>

“Southeast Asia Opium Survey 2013 – Lao PDR, Myanmar”, UN Office on Drugs and Crime (UNODC)
bit.ly/18PPBJu

“Seminar: Ethnic Conflict in Burma/Myanmar: From Aspirations to Solutions”, Transnational Institute and Burma Centrum Nederland (TNI-BCN)
<http://bit.ly/18V31nu>

“**Mid-Year Trends 2013**”, UN High Commissioner for Refugees (UNHCR)
<http://bit.ly/1bupLL5>